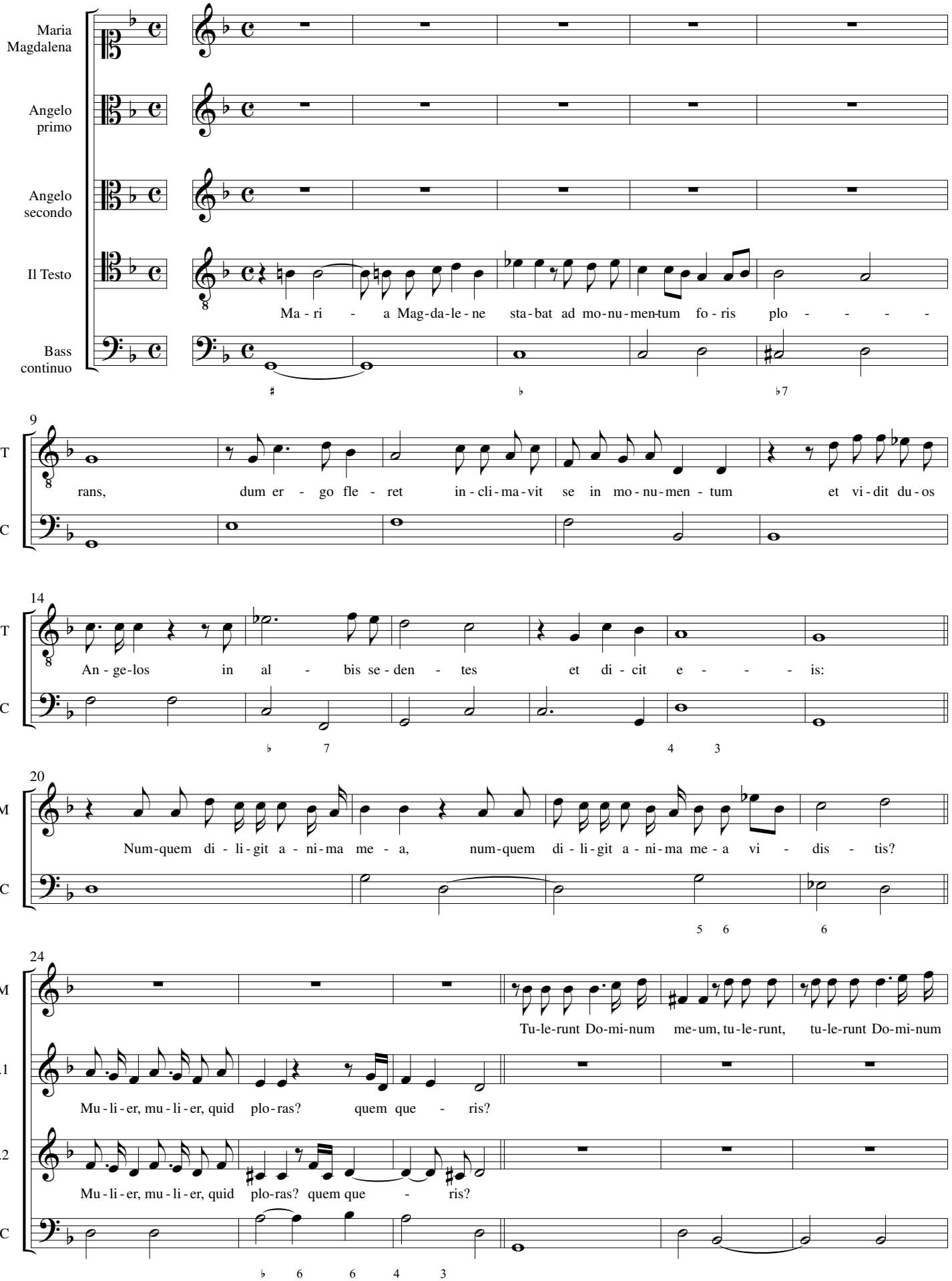
Dialogo fra Maria Magdalena

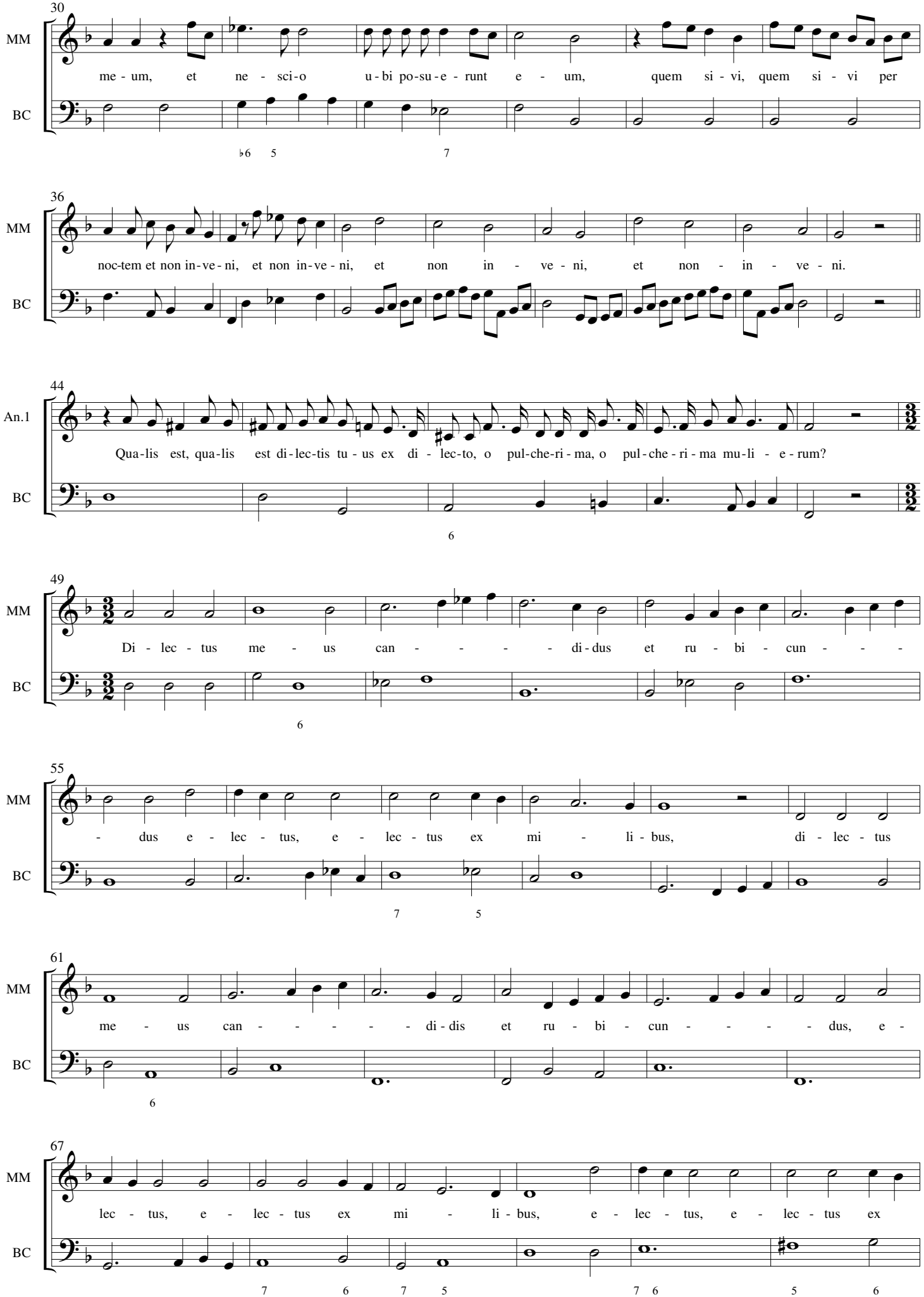
Salmi a Otto Voci concertati (Venice, 1650)

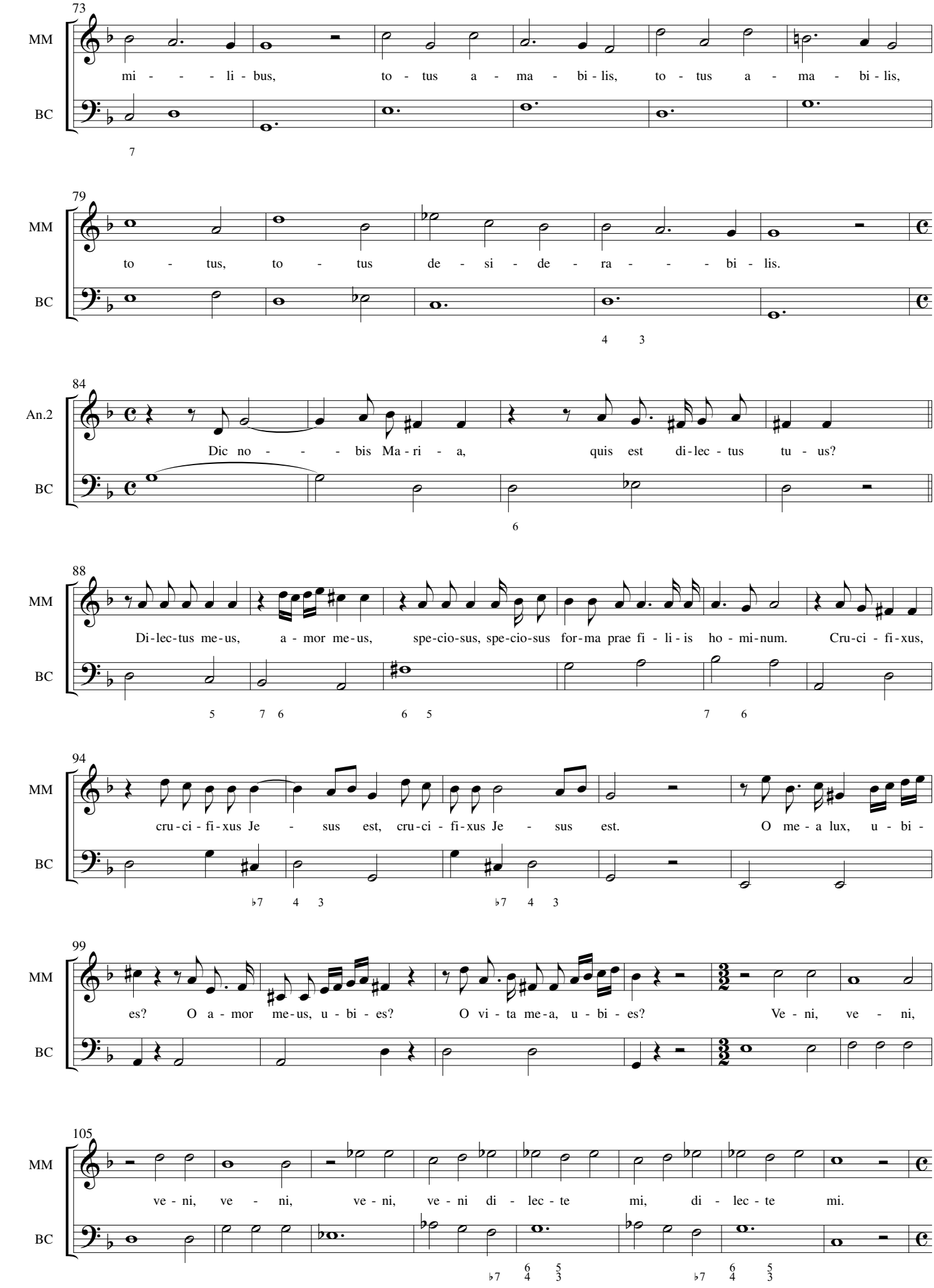
Chiara Margarita Cozzolani
1602-c.1677

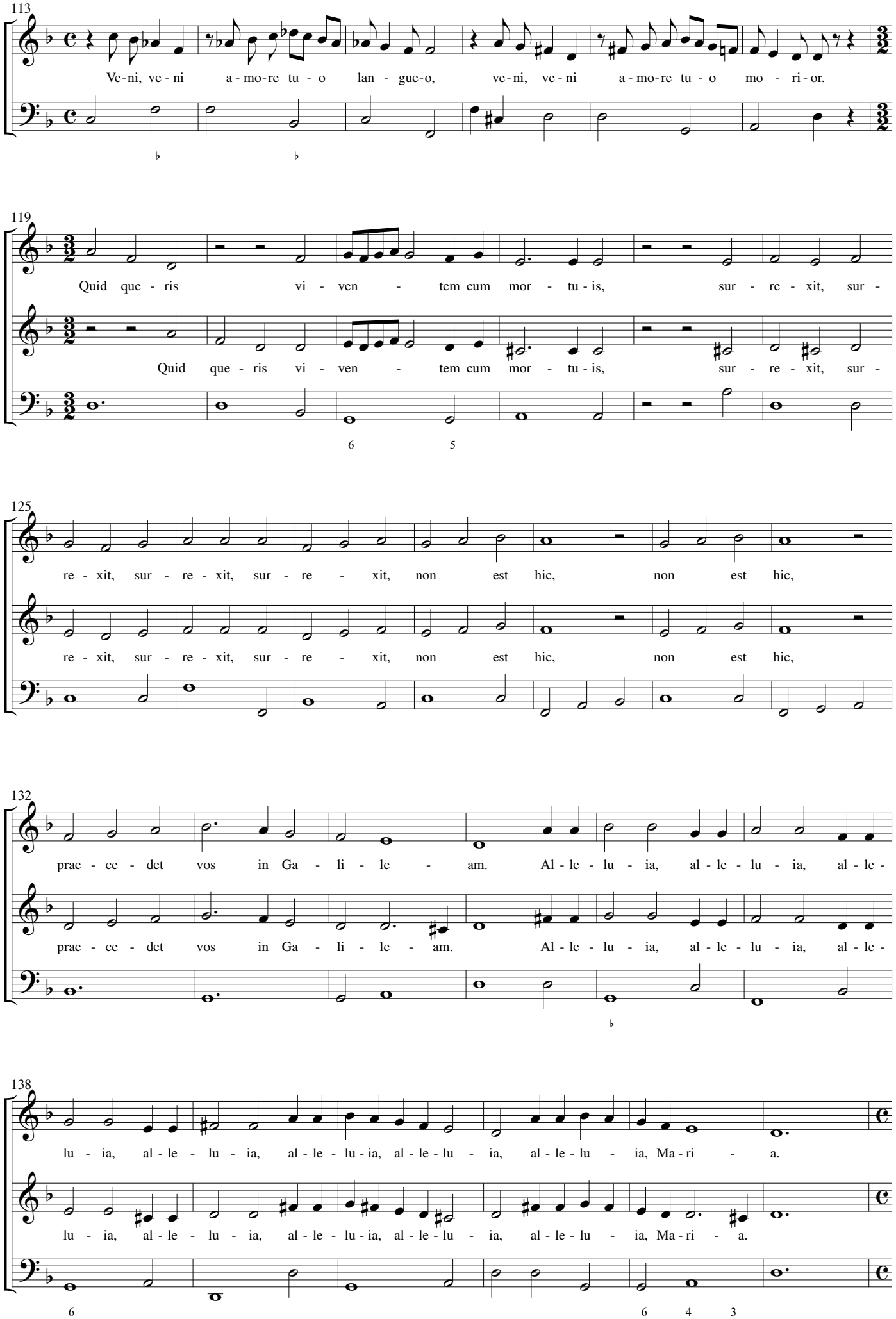
Source: Museo internazionale e biblioteca della musica - Catalogo Gaspari.

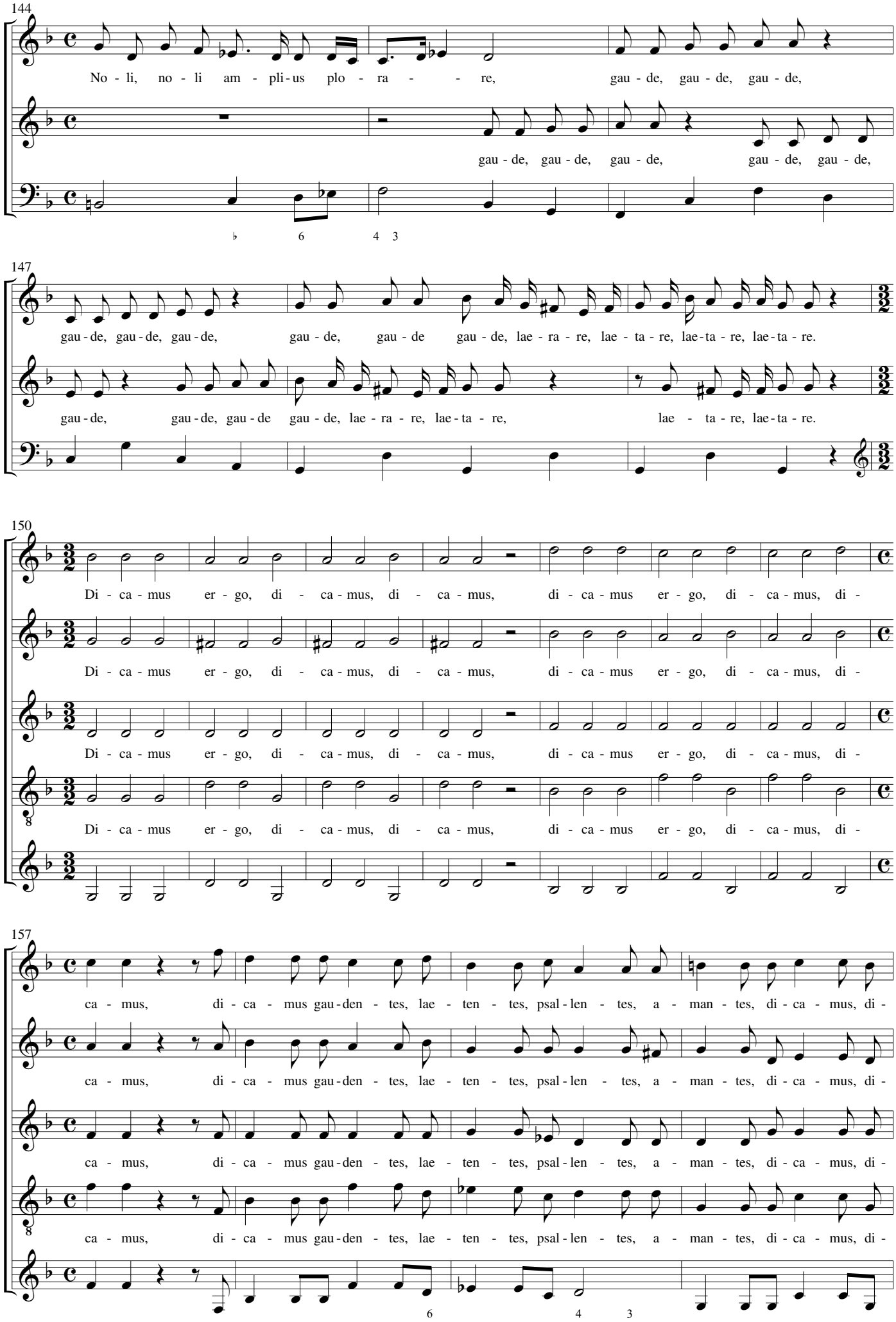


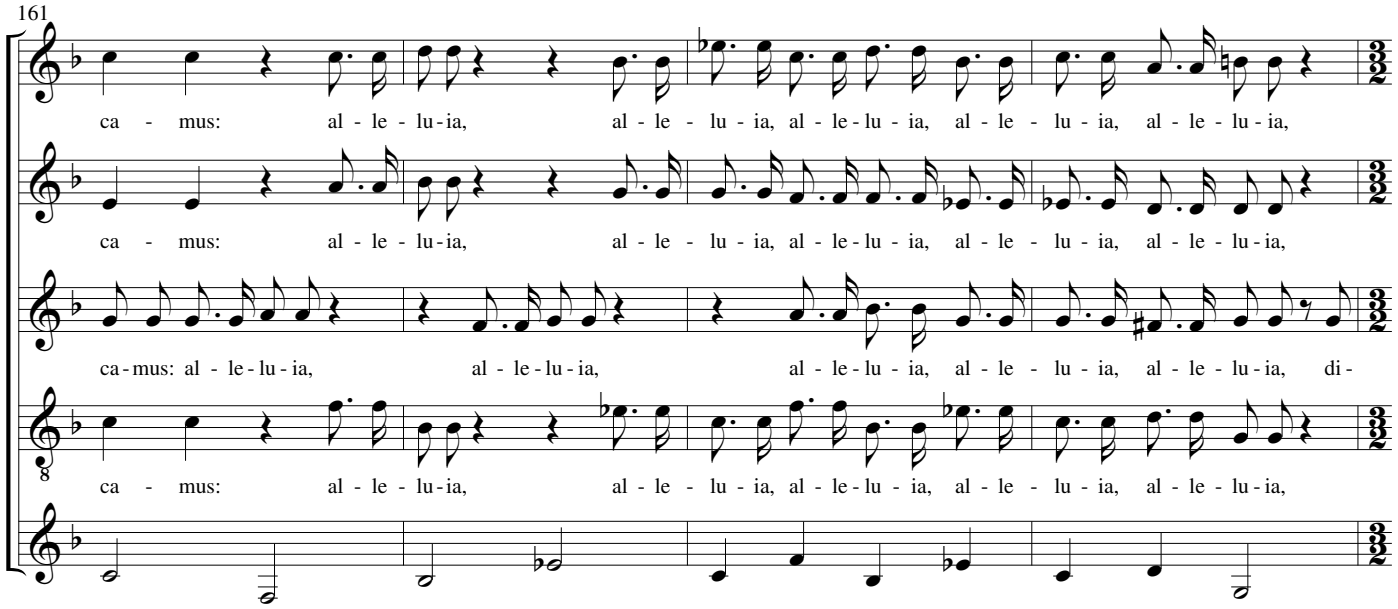
(c) Wim Looyestijn - 2016 - may be freely copied for non-commercial use.

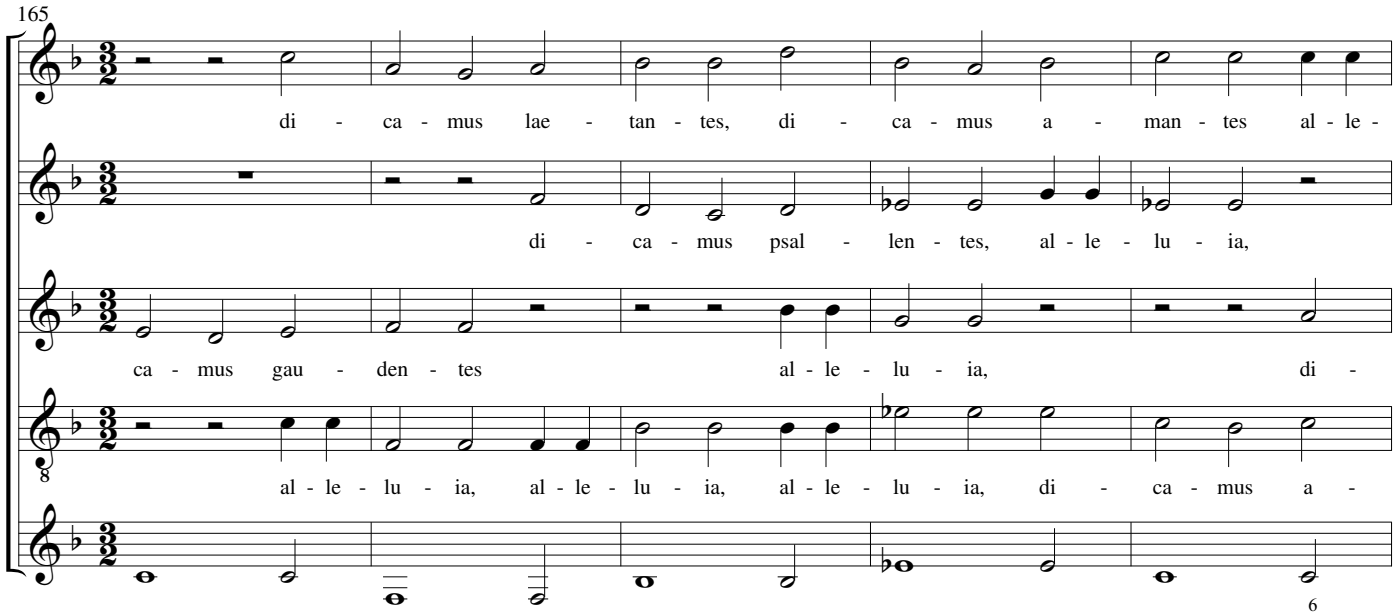

30
MM
me - um, et ne - sci-o u-bi po-su-e - runt e - um, quem si - vi, quem si - vi per
BC
36
MM
noc-tem et non in-ve - ni, et non in-ve - ni, et non in - ve - ni, et non - in - ve - ni.
BC
44
An.1
Qua-lis est, qua-lis est di-lec-tis tu - us ex di - lec-to, o pul-che-ri - ma, o pul - che - ri - ma mu-li - e - rum?
BC
49
MM
Di - lec - tus me - us can - - - - - di - dus et ru - bi - cun - - -
BC
55
MM
- dus e - lec - tus, e - lec - tus ex mi - li - bus, di - lec - tus
BC
61
MM
me - us can - - - - - di - dis et ru - bi - cun - - - - dus, e -
BC
67
MM
lec - tus, e - lec - tus ex mi - li - bus, e - lec - tus, e - lec - tus ex
BC

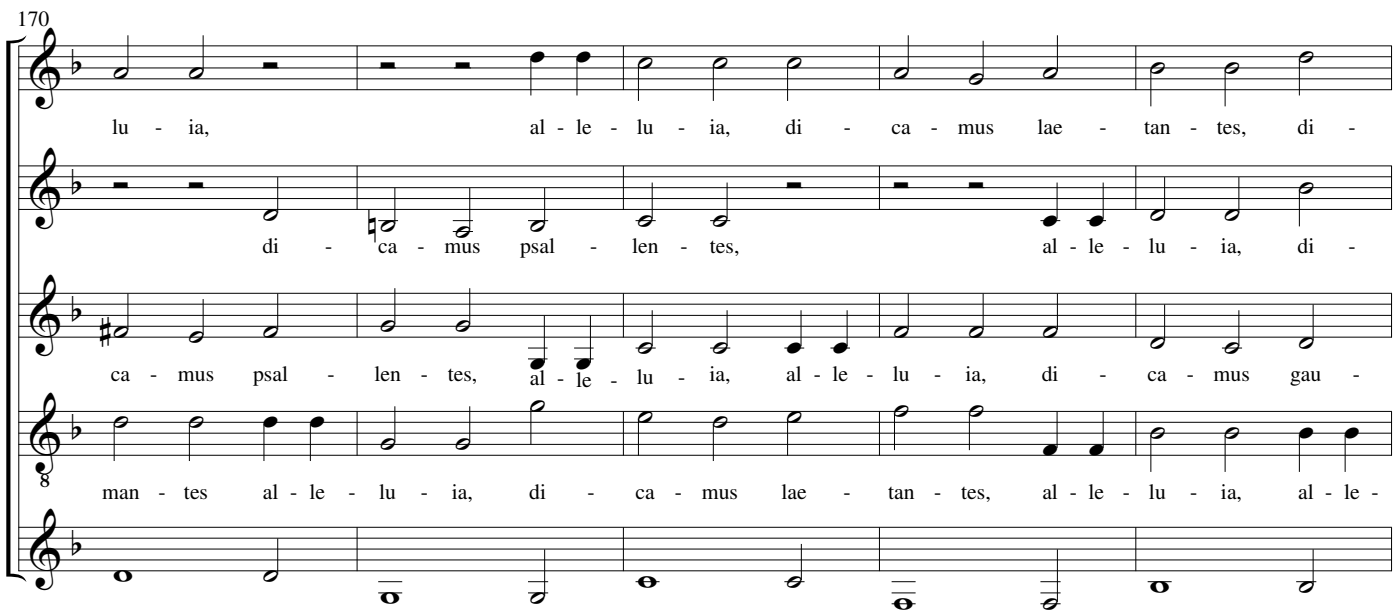

73
MM
mi - - - li - bus, to - tus a - ma - bi - lis, to - tus a - ma - bi - lis,
BC
7
79
MM
to - tus, to - tus de - si - de - ra - - - - bi - lis.
BC
4 3
84
An.2
Dic no - - - - bis Ma - ri - a, quis est di - lec - tus tu - us?
BC
6
88
MM
Di - lec - tus me - us, a - mor me - us, spe - cio - sus, spe - cio - sus for - ma prae fi - li - is ho - mi - num. Cru - ci - fi - xus,
BC
5 7 6 6 5 7 6
94
MM
cru - ci - fi - xus Je - sus est, cru - ci - fi - xus Je - sus est. O me - a lux, u - bi -
BC
♭7 4 3 ♭7 4 3
99
MM
es? O a - mor me - us, u - bi - es? O vi - ta me - a, u - bi - es? Ve - ni, ve - ni,
BC
105
MM
ve - ni, ve - ni, ve - ni, ve - ni di - lec - te mi, di - lec - te mi.
BC
♭7 6 4 5 3 ♭7 6 4 5 3

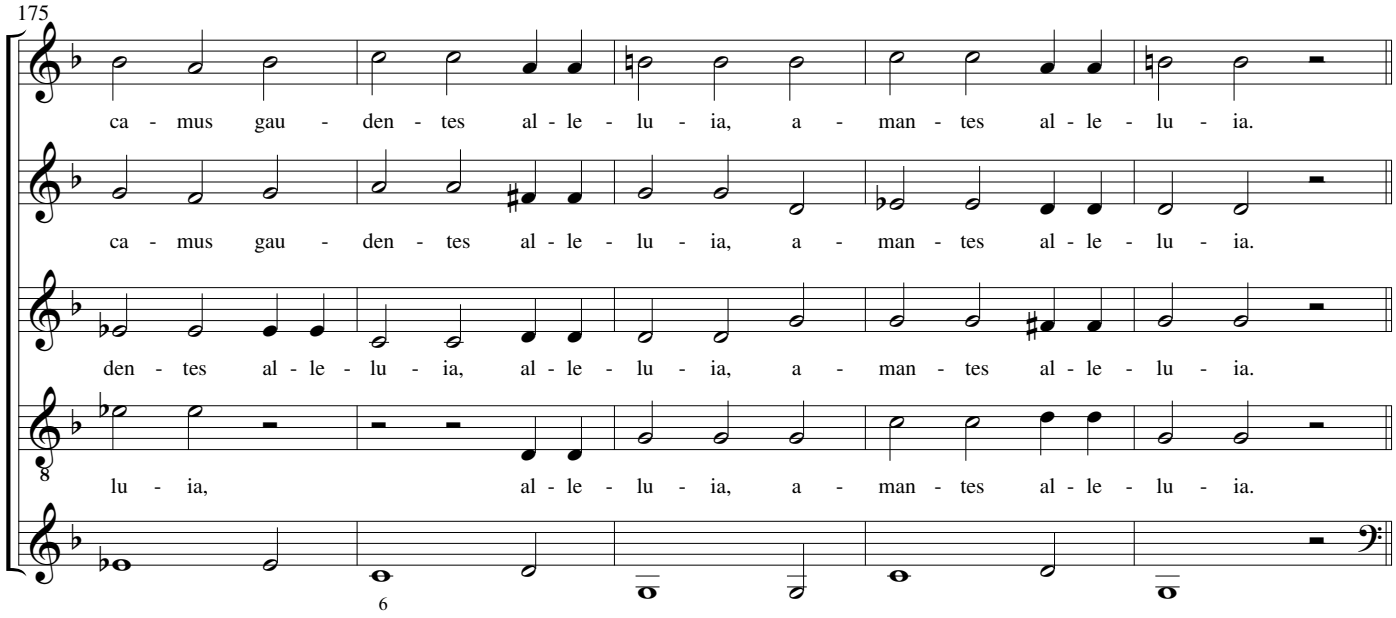

113
MM
Ve-ni, ve-ni a-mo-re tu-o lan-gue-o, ve-ni, ve-ni a-mo-re tu-o mo-ri-or.
BC
119
An.1
Quid que-ris vi-ven-tem cum mor-tu-is, sur-re-xit, sur-
An.2
Quid que-ris vi-ven-tem cum mor-tu-is, sur-re-xit, sur-
BC
6 5
125
An.1
re-xit, sur-re-xit, sur-re-xit, non est hic, non est hic,
An.2
re-xit, sur-re-xit, sur-re-xit, non est hic, non est hic,
BC
132
An.1
prae-ce-det vos in Ga-li-le-am. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-
An.2
prae-ce-det vos in Ga-li-le-am. Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-
BC
138
An.1
lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, Ma-ri-a.
An.2
lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, Ma-ri-a.
BC
6 6 4 3

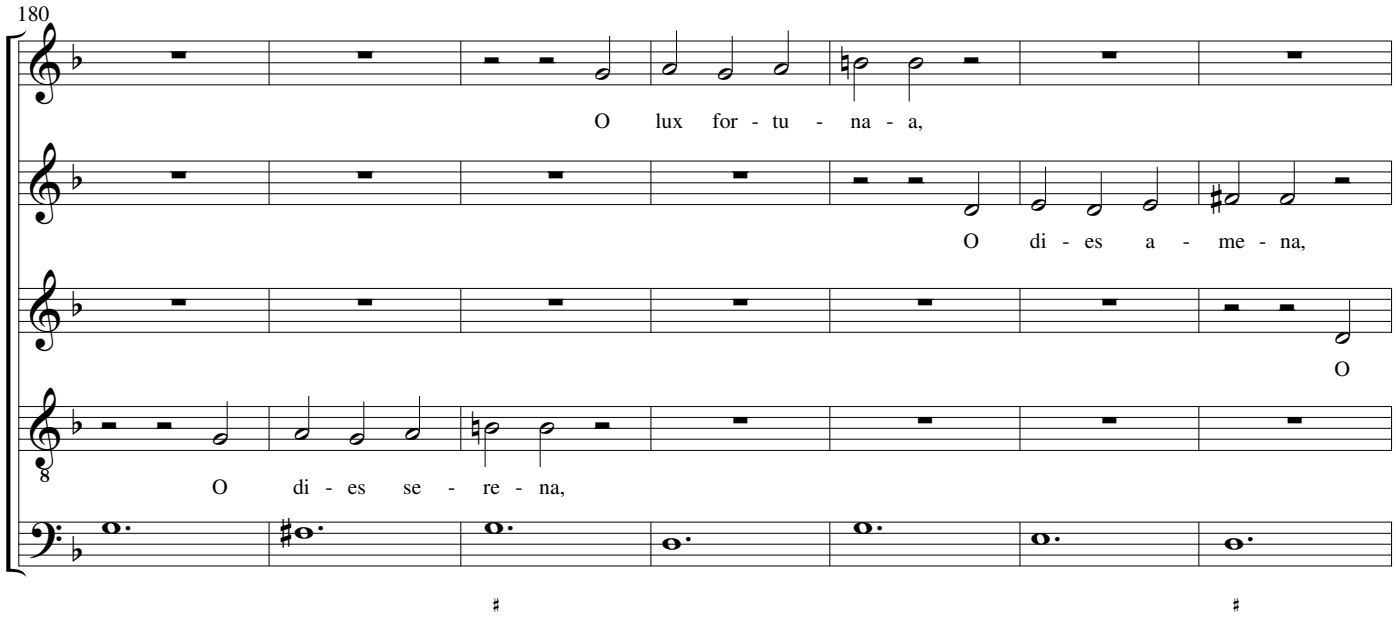

144
An.1
No - li, no - li am - pli - us plo - ra - - re, gau - de, gau - de, gau - de,
An.2
gau - de, gau - de, gau - de, gau - de, gau - de,
BC
147
An.1
gau - de, gau - de, gau - de, gau - de, gau - de gau - de, lae - ra - re, lae - ta - re, lae - ta - re, lae - ta - re.
An.2
gau - de, gau - de, gau - de gau - de, lae - ra - re, lae - ta - re, lae - ta - re, lae - ta - re.
BC
150
MM
Di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di - ca - mus, di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di -
An.1
Di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di - ca - mus, di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di -
An.2
Di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di - ca - mus, di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di -
T
Di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di - ca - mus, di - ca - mus er - go, di - ca - mus, di -
BC
157
MM
ca - mus, di - ca - mus gau - den - tes, lae - ten - tes, psal - len - tes, a - man - tes, di - ca - mus, di -
An.1
ca - mus, di - ca - mus gau - den - tes, lae - ten - tes, psal - len - tes, a - man - tes, di - ca - mus, di -
An.2
ca - mus, di - ca - mus gau - den - tes, lae - ten - tes, psal - len - tes, a - man - tes, di - ca - mus, di -
T
ca - mus, di - ca - mus gau - den - tes, lae - ten - tes, psal - len - tes, a - man - tes, di - ca - mus, di -
BC

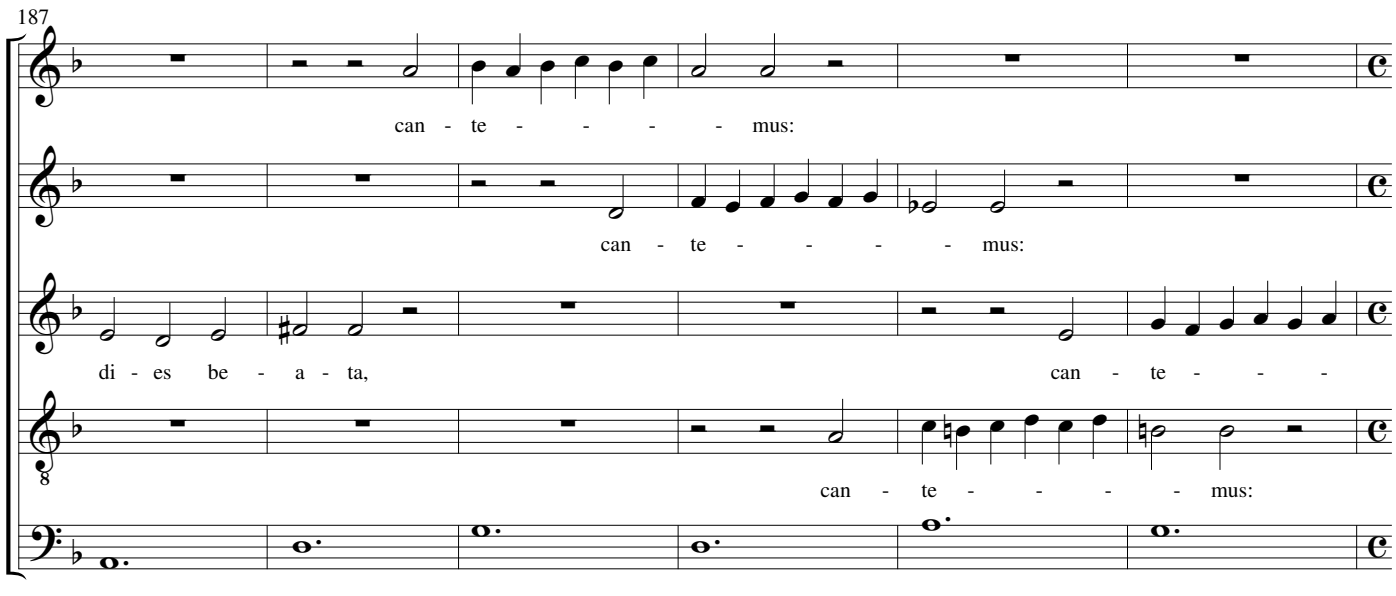

161
MM
ca - mus: al - le - lu-ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
An.1
ca - mus: al - le - lu-ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
An.2
ca-mus: al - le-lu - ia, al - le-lu - ia, al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, di -
T
ca - mus: al - le - lu-ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
BC

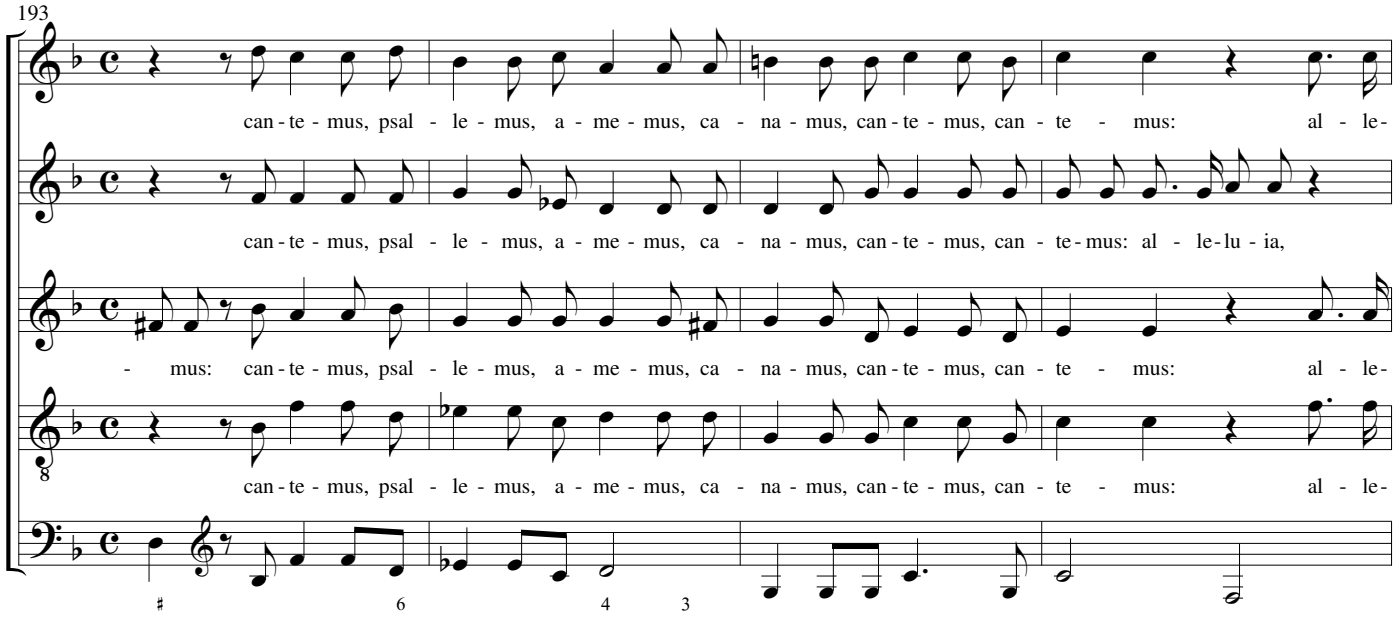

165
MM
di - ca - mus lae - tan - tes, di - ca - mus a - man - tes al - le -
An.1
di - ca - mus psal - len - tes, al - le - lu - ia,
An.2
ca - mus gau - den - tes al - le - lu - ia, di -
T
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, di - ca - mus a -
BC
6

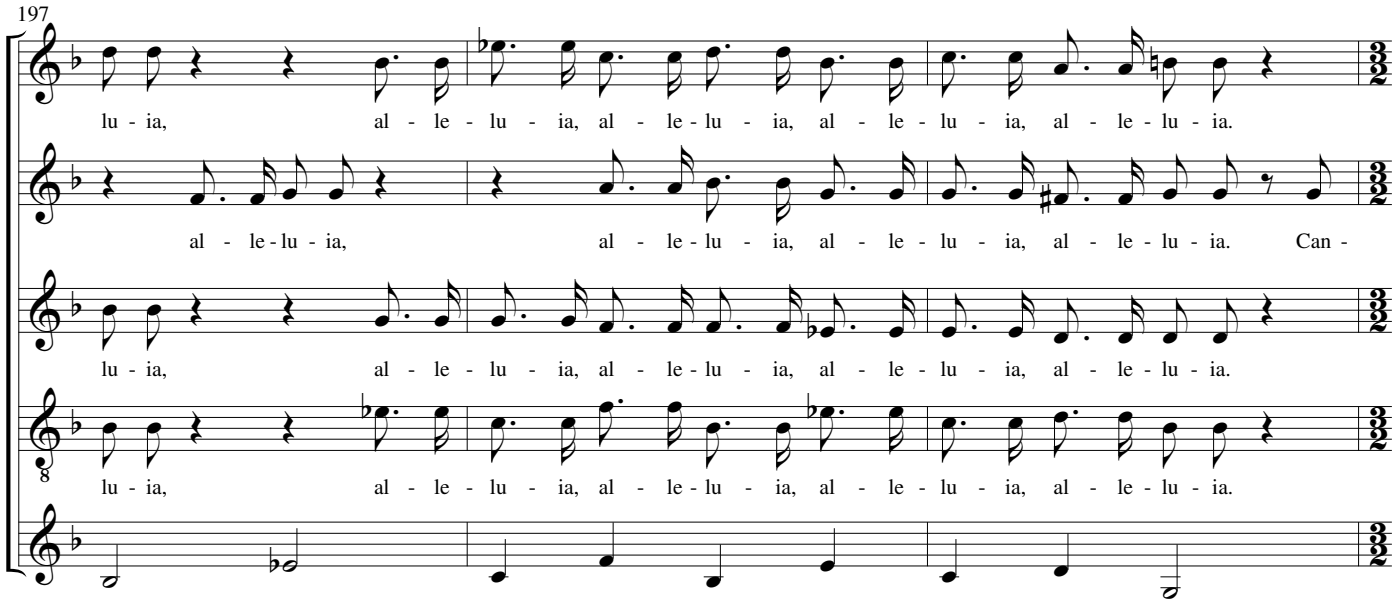

170
MM
lu - ia, al - le - lu - ia, di - ca - mus lae - tan - tes, di -
An.1
di - ca - mus psal - len - tes, al - le - lu - ia, di -
An.2
ca - mus psal - len - tes, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, di - ca - mus gau -
T
man - tes al - le - lu - ia, di - ca - mus lae - tan - tes, al - le - lu - ia, al - le -
BC

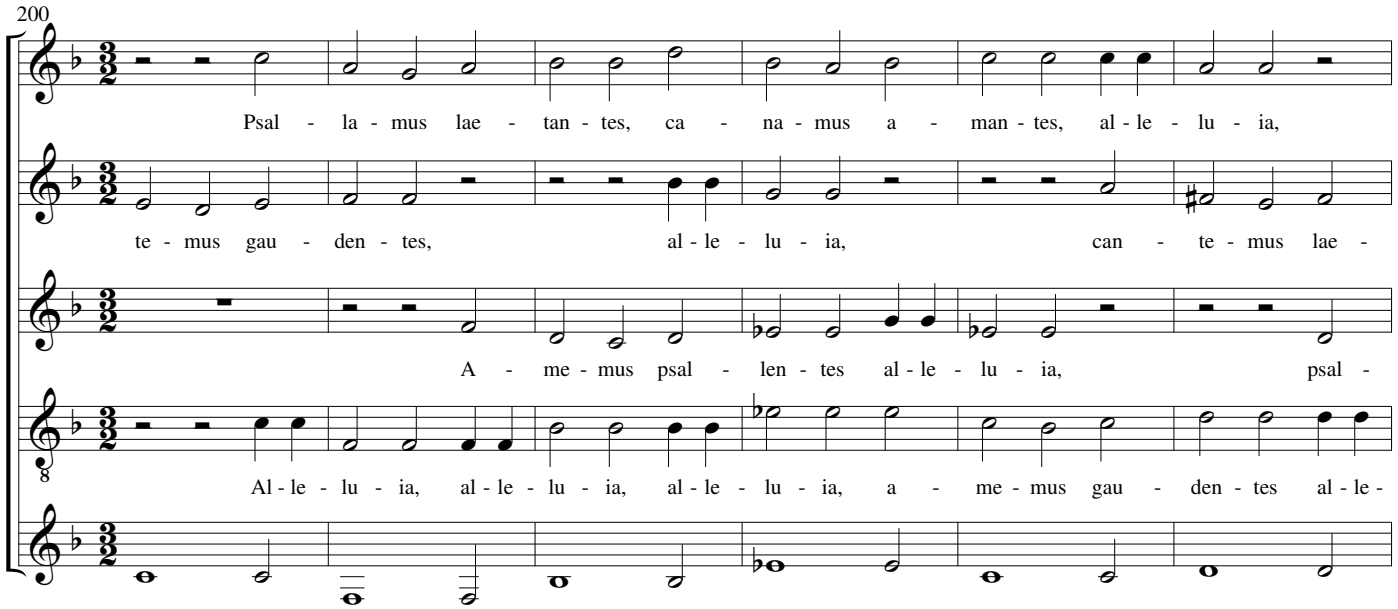

175
MM
ca - mus gau - den - tes al - le - lu - ia, a - man - tes al - le - lu - ia.
An.1
ca - mus gau - den - tes al - le - lu - ia, a - man - tes al - le - lu - ia.
An.2
den - tes al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, a - man - tes al - le - lu - ia.
T
lu - ia, al - le - lu - ia, a - man - tes al - le - lu - ia.
BC
6

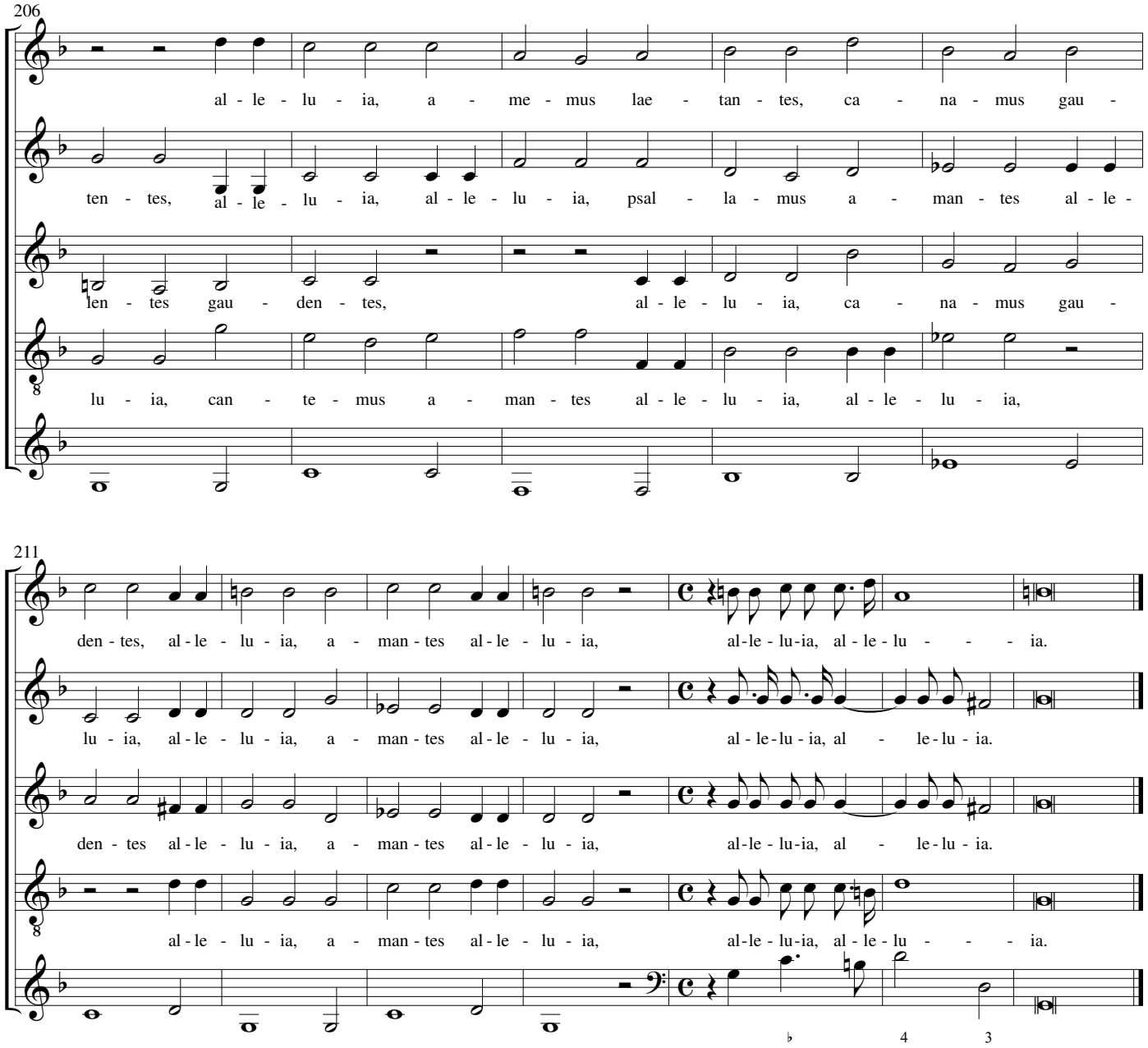

180
MM
O lux for - tu - na - a,
An.1
O di - es a - me - na,
An.2
O
T
O di - es se - re - na,
BC


187
MM
can - te - - - - - mus:
An.1
can - te - - - - - mus:
An.2
di - es be - a - ta, can - te - - -
T
can - te - - - - - mus:
BC


193
MM
can - te - mus, psal - le - mus, a - me - mus, ca - na - mus, can - te - mus, can - te - mus: al - le-
An.1
can - te - mus, psal - le - mus, a - me - mus, ca - na - mus, can - te - mus, can - te - mus: al - le - lu - ia,
An.2
- mus: can - te - mus, psal - le - mus, a - me - mus, ca - na - mus, can - te - mus, can - te - mus: al - le-
T
can - te - mus, psal - le - mus, a - me - mus, ca - na - mus, can - te - mus, can - te - mus: al - le-
BC


197
MM
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
An.1
al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Can -
An.2
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
T
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.
BC


200
MM
Psal - la - mus lae - tan - tes, ca - na - mus a - man - tes, al - le - lu - ia,
An.1
te - mus gau - den - tes, al - le - lu - ia, can - te - mus lae -
An.2
A - me - mus psal - len - tes al - le - lu - ia, psal -
T
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, a - me - mus gau - den - tes al - le -
BC



Maria Magdalene stabat ad monumentum foris plorans,
dum ergo fleret, inclimavit se in monumentum et vidit duos Angelos
in albis sedentes et dicit eis: Numquem diligit anima mea, vidistis?
Mulier, quid ploras? quem queris?
Tulerunt Dominum meum, et nescio ubi posuerunt eum,
quem sivi, per noctem et non inveni.
Qualis est dilectis tuus ex dilecto, o pulcherima mulierum?
Dilectus meus candidus et rubicundus, electus ex milibus,
totus amabilis, totus desiderabilis.
Dic nobis Maria, quis est dilectus tuus?
Dilectus meus, amor meus, speciosus forma prae filiis hominum.
Crucifixus Jesus est. O mea lux, ubi es? O amor meus, ubi es?
O vita mea, ubi es?
Veni, dilecte mi. Veni amore tuo langueo, veni amore tuo morior.
Quid queris viventem cum mortuis, surrexit, non est hic,
praecedet vos in Galileam.
Alleluia, Maria. Noli amplius plorare gaude, laerare.
Dicamus ergo, gaudentes, laetentes, psallentes, amantes, alleluia.
O dies serena, O lux fortuna,: O dies amena, O dies beata.
Cantemus, psallemus, amemus, canamus: alleluia.

Maria Magdalena stond buiten bij het graf, wenend, en terwijl ze huilde
bukte ze in het graf, en zag twee mannen in het wit zitten, en zei tot hen:
nooit heeft mijn ziel lief gehad / heb je hem gezien?
Vrouw, waarom huil je, wie zoek je?
Ze hebben mijn Heer weggehaald, en ik weet niet waarheen,
's nachts, en ik zie hem niet.
Wat heeft jouw liefste meer dan een ander, o schoonste onder de vrouwen?
Mijn lief glanst en schittert, en steekt boven duizenden uit,
geheel lief en prachtig.
Zeg ons Maria, wie is je geliefde?
Mijn geliefde, mijn lief, de mooiste van alle mensen.
Gekruisigd is Jezus. O mijn licht, waar ben je? O mijn lief, waar ben je?
O mijn leven, waar ben je?
Kom, ik smacht naar je liefde, ik sterf van je liefde.
Waarom zoek je de levende onder de doden, hij is verrezen, en niet hier,
hij gaat u voor naar Galilea.
Alleluja, Maria. Ween niet meer, wees blij, verheug je.
Daarom zeggen wij: verheugt u, weest blij, zingt en hebt lief.
O serene dag, o gezegend licht, o zoete dag, o zalige dag.
Laten wij zingen, lofprijzen, liefhebben, juichen.

(vrije compilatie van citaten uit Hooglied, Psalmen en Evangelie'stoevoegingen).

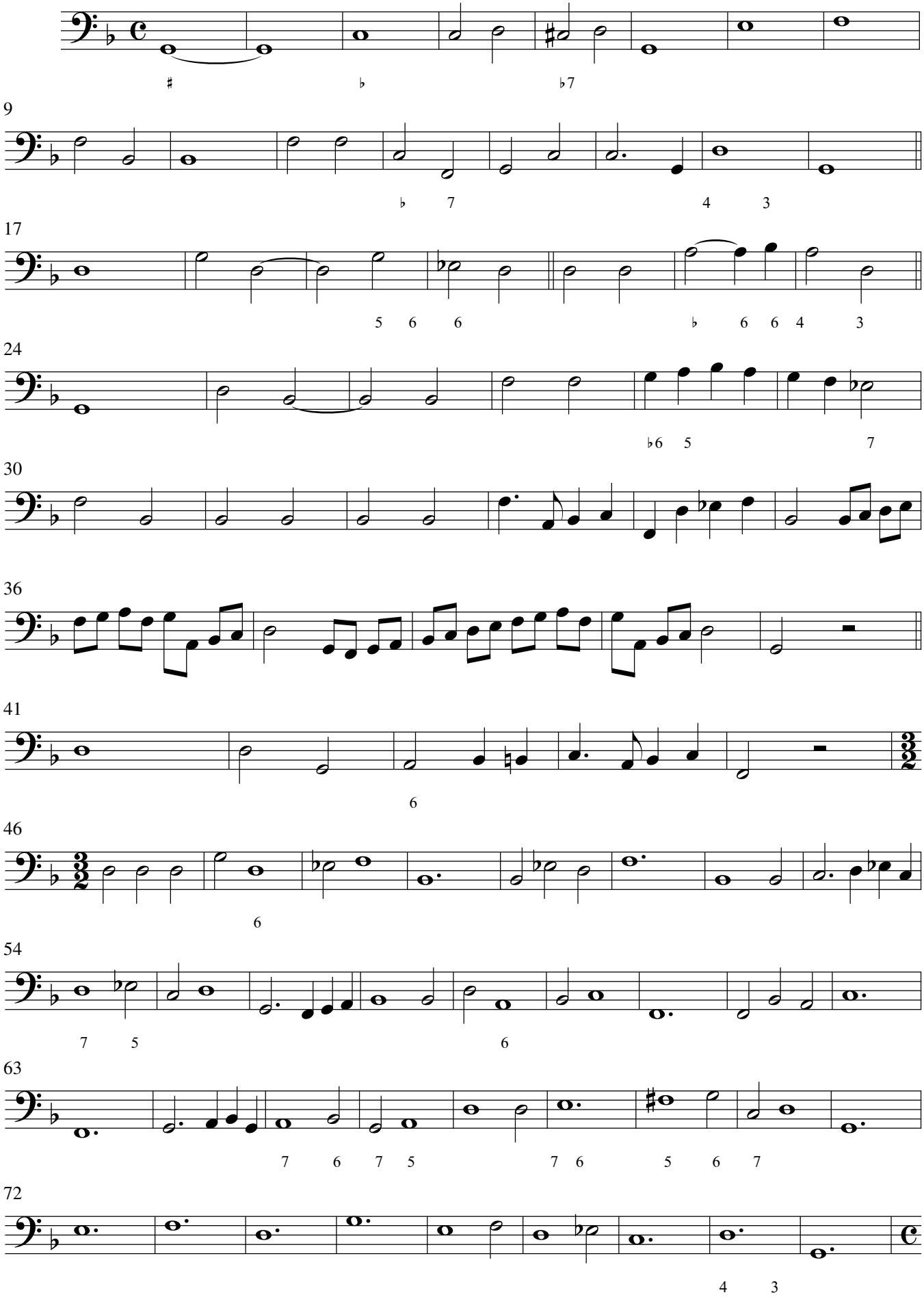
Mary Magdalen stood at the tomb, mourning; as she wept, she turned to the tomb, and saw two angels in white sitting there, and said to them:
Have you seen Him whom my soul seeks? Woman, why do you weep? Whom do you seek?
They have taken away my Lord, and I do not know where they have put Him. I searched for Him in the night and did not find Him.
Who is your beloved among beloveds, O most beautiful of women? My beloved is white and ruddy, chosen among thousands; completely loveable, completely desirable.
Tell us, Mary, who is your beloved? My beloved, my love is beautiful among the sons of men; He is the crucified Jesus. O my light, where are you?
O my love, where are you? O my life, where are you? Come, my beloved, come, for I languish for your love, come, for I am dying for your love.
Why do you seek the living among the dead? He has risen, he is not here, He will go before you to Galilee, alleluia, Mary. Weep no more, but rejoice and be glad.
Let us therefore say, jubilant, joyful, singing, loving, let us say: alleluia. O bright day, O fortunate dawn, O sweet day, O blessed day, let us sing songs and psalms,
let us love, let us sing: alleluia.

English translation adapted from music.magnificatbaroque.com

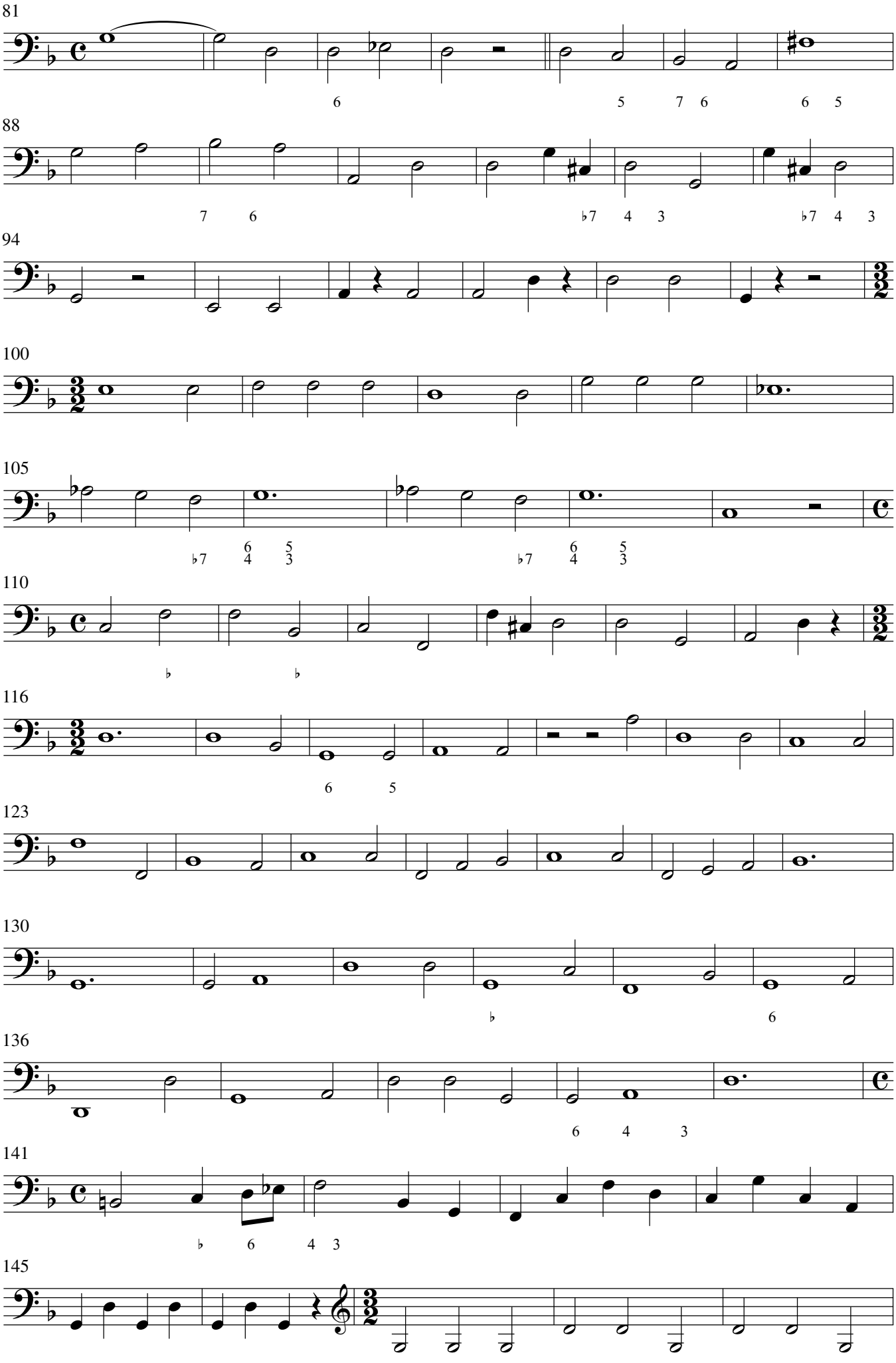
Dialogo fra Maria Magdalena

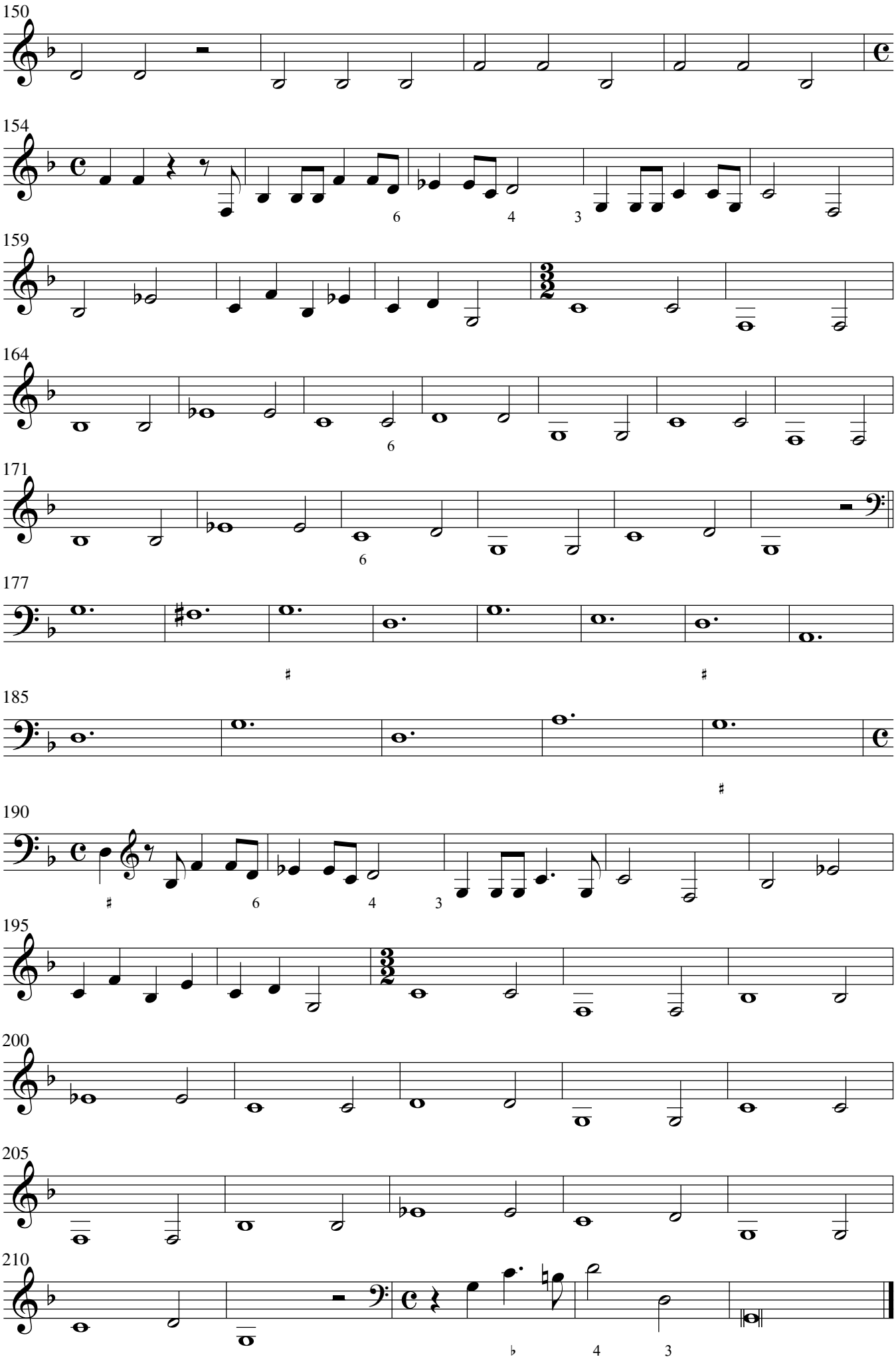
Salmi a Otto Voci concertati (Venice, 1650)

Chiara Margarita Cozzolani



(c) Wim Looyestijn - 2016 - may be freely copied for non-commercial use.


81
88
94
100
105
110
116
123
130
136
141
145


150
154
159
164
171
177
185
190
195
200
205
210